

E283 - Keroro: Five Exasperated Keronians, Sir! / Fuyuki: Planet of the Humans, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Pekopon!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Pekopon shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:20] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:20] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky toe in the closing door.

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:47] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:47] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[01:00] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[01:00] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:03] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:13] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:13] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:20] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:20] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:31] ---

The incident occurred in Side 6
of Alien Town, on Deneb Street.

[01:41] ---

Wh-What was I...

[01:46] ---

You're under arrest for destruction
of property! Caught red-handed, poyo!

[01:49] ---

What?!

SIGN Alien Court

[01:52] ---

And so a trial under the Space Jury System
was set to be held for Corporal Giroro.

SIGN And so a trial under the Space Jury System was set to be held for Corporal Giroro.

[01:58] ---

The Space Jury System

[02:00] ---

asks five arbitrarily chosen civilian aliens

SIGN Jurors

[02:03] ---

to listen to the trial in court as jurors,

[02:06] ---

and determine whether the defendant
is guilty or not guilty.

[02:12] ---

You've listened to a long and complex
case: destruction of property.

[02:17] ---

You've listened to the testimony, had the
law interpreted as it applies in this case.

[02:21] ---

It's now your duty to sit down and try
and separate the facts from the fancy.

[02:24] ---

Your verdict must be unanimous.

[02:26] ---

You are faced with a grave responsibility.

[02:28] ---

Well, then, jurors,

[02:31] ---

please discuss in the other room whether
the accused is guilty or not guilty.

[02:37] ---

This is the story of one brave man whose
opinion differed from all others around him,

[02:41] ---

who stuck to his beliefs until the very end.

[02:48] ---

Keroro: Five Exasperated Keronians, Sir!

SIGN Jury Room

[02:54] ---

Well, then, let's begin
by taking a majority vote.

[02:57] ---

Gero gerori.

SIGN Not Guilty

SIGN Guilty

[02:58] ---

This is one of those times where
everyone else thinks he's guilty,

[03:01] ---

but I alone assert his innocence!

SIGN Guilty

SIGN Not Guilty

[03:03] ---

My persuasive claims cause
everyone else to change their mind,

[03:07] ---

and the innocent defendant is saved!
I've seen it all before!

SIGN Not

SIGN Guilty

SIGN Is Red Daruma Guilty?

Not Guilty?

SIGN Butt firecracker

Butt firecracker ← scrapped

Not Guilty

Butt firecracker

Butt firecracker

[03:10] ---

All those who think he's not guilty,
raise your hand.

[03:16] ---

Not Guilty x 5.

[03:17] ---

What?!

[03:20] ---

What? They all say "not guilty," too?!

[03:22] ---

B-But then...

[03:23] ---

Well, we're all agreed, then.

SIGN Guilty

[03:28] ---

Change of plan.

[03:29] ---

Keroro-kun, you're changing to guilty?

[03:31] ---

Yes, ma'am.

[03:33] ---

But, my honorable leader,

[03:34] ---

with that level of evidence and testimony,

[03:36] ---

a guilty verdict would be impossible...

[03:38] ---

It doesn't even fit together.

[03:40] ---

A load of irresponsible cooked-up crap.

SIGN Is Red Daruma Guilty?

Not Guilty?

SIGN Butt firecracker

Butt firecracker ← scrapped

Not Guilty

Butt firecracker

Butt firecracker

[03:42] ---

Keroro-kun, do you really think he's guilty?

[03:45] ---

Of course, ma'am!

[03:47] ---

My grey cells have kicked into action,
and the result is...

SIGN Guilty

[03:51] ---

...I have determined that he is guilty, sir!

[03:57] ---

All right.

[03:59] ---

Then let's all go over it once more together.

[04:03] ---

Giroro-kun himself says that he doesn't really know what happened.

[04:07] ---

He'd bought some sweet potatoes and was walking along,

[04:09] ---

when something suddenly hit him hard,

[04:10] ---

and then the next thing he knew, he had handcuffs on.

[04:14] ---

Most likely, he was involved in some kind of accident.

[04:17] ---

Yes.

[04:18] ---

Guess so.

[04:20] ---

Are you all blind?!

[04:23] ---

This shape makes it as clear as day!

[04:25] ---

It's blatantly Giroro!

[04:28] ---

What is important is whether Giroro-dono intended to destroy the property or not.

[04:32] ---

It's difficult to imagine that he would hit it with his own head.

[04:35] ---

I wouldn't put it past Giroro, sir.

SIGN Arrrgh! That Natsumi! Going on a date with that blasted Saburo!

[04:38] ---

Arrrgh! That Natsumi!

[04:39] ---

Going on a date with that blasted Saburo!

SIGN Argh, I'm so annoyed! I'll bash right into that signpost!

[04:42] ---

Argh, I'm so annoyed!

[04:43] ---

I'll bash right into that signpost!

SIGN Arrgh!

[04:46] ---

Wham!

[04:49] ---

Plausible, I think!

[04:50] ---

Then what about the sweet potatoes
that were at the scene?

[04:54] ---

It's inconceivable that he would lose his
composure on the return from shopping.

[04:58] ---

Then it probably just went like this!

SIGN Guhuhuhuhu. That Natsumi will surely be pleased.

[05:01] ---

That Natsumi will surely be pleased.

SIGN Bringringringring!

SIGN Yes, hello? What?!

[05:05] ---

Yes, hello?

SIGN Natsumi went out on a date with Saburo?!

[05:06] ---

What?! Miinatsu went on a date
with Roosabu?! Crushed!

SIGN Arrgh, I'm so annoyed! I'll bash right into that signpost!

[05:10] ---

And before you know it, whamablam!

[05:13] ---

Plausible, I think!

[05:16] ---

Cut it out.

[05:18] ---

Gero!

[05:19] ---

Who was he on the phone to?

[05:21] ---

You, Kululu, of course, sir!

[05:23] ---

And now you're causing a ton of chaos
and enjoying every minute of it!

[05:25] ---

Isn't that a bit plain for me?

[05:29] ---

Kululu-senpai's methods would be more *beep!*

[05:33] ---

The larger issue is that there were no records
of such a call on Giroro-dono's cellphone.

SIGN No Communications Records

SIGN Is Red Daruma Guilty?

Not Guilty?

SIGN Butt firecracker

Butt firecracker ← scrapped

Not Guilty

Butt firecracker

Butt firecracker

[05:37] ---

Listen, Keroro-kun!

[05:39] ---

This is a trial, you know?!

[05:40] ---

Giroro-kun's keronity is riding on it!

[05:42] ---

His keronity...

[05:44] ---

Think about it.

[05:45] ---

Why were we all gathered here?

[05:47] ---

Why are we here?

[05:49] ---

There are too many opaque points surrounding
Giroro-kun's arrest in this case.

[05:54] ---

We can't trust the witnesses
gathered by the prosecution.

[05:58] ---

This is a fight to protect
the innocent Giroro-kun!

[06:02] ---

I just want to talk, ma'am!

[06:05] ---

I...

[06:07] ---

It can't be right to decide the crimes of
a soldier without talking about it first!

[06:12] ---

That was all I was thinking, ma'am.

[06:13] ---

Keroro-kun...

[06:15] ---

All right.

[06:16] ---

Let's go over the witness
testimonies one more time.

[06:20] ---

Okay.

[06:21] ---

Thank you, everyone!

[06:24] ---

That was real close.

[06:25] ---

I almost said "not guilty."

[06:28] ---

Umm... then why not just
make him not guilty?

[06:30] ---

I'd look lame if I did that
at this point, wouldn't I?!

[06:33] ---

S-Sorry.

[06:36] ---

Then, witness, your testimony.

[06:38] ---

I was taking a nap when I suddenly
heard a loud, resounding noise!

[06:43] ---

When I went to check out what it was,
a red figure passed in front of me!

[06:49] ---

Was that "red figure" the defendant?

[06:52] ---

Yes, it was him! No doubt about it!

[06:54] ---

How can we deny it in the
face of such evidence?

[06:57] ---

Mr. Green, were you listening?

[07:01] ---

Giroro-senpai was arrested while
passed out at the scene of the crime.

[07:06] ---

By the time the witness who heard
the noise saw the red figure,

[07:09] ---

Giroro-senpai should have been unconscious.

[07:13] ---

Th-Then what about the other testimony?

[07:16] ---

Yes, I saw him.

[07:17] ---

Something whizzed through the air

and collided with the signpost.

[07:21] ---

I came running over to
find someone passed out.

[07:24] ---

And are you sure that that
"someone" was the defendant?

[07:27] ---

Yes.

[07:28] ---

This is eyewitness testimony
from when he collided with it.

[07:31] ---

There's nothing to criticize here.

[07:32] ---

Do you know anything about
Zamuzarians, like that witness?

[07:36] ---

The construction of their optical
nerves is kinda special.

[07:39] ---

So what?

[07:40] ---

This is what seeing is like to them.

[07:44] ---

The heck is this?!

[07:46] ---

It makes me dizzy, sir!

[07:48] ---

You telling me you could identify
Giroro-senpai like that?

[07:52] ---

But...

[07:54] ---

The central point of this incident

[07:56] ---

is whether Giroro-senpai intended
to destroy it or not, right?

[07:59] ---

That is true.

[08:00] ---

All the witness statements are from
after Giroro-senpai bumped into it.

[08:05] ---

There's nothing at all
from before the collision.

[08:09] ---

Come to think of it, you're right.

SIGN Notebook DX

[08:10] ---

Then, to convince you, my honorable leader,

[08:12] ---

it will be necessary to learn what
occurred before the collision.

[08:16] ---

Yeah, yeah!

[08:17] ---

That's what I wanted to say, sir!

[08:20] ---

I don't really get it,

[08:21] ---

but feels like I'm running the show!

[08:27] ---

I thought this might happen.

[08:28] ---

Gero?

[08:29] ---

I hooked up to the CCTV cameras
all around the Alien Town,

[08:34] ---

and made a machine that can
reconstruct exactly what happened.

SIGN Bring that out at the start...

[08:39] ---

Bring that out at the start...

[08:43] ---

Okay.

[08:47] ---

Click!

[08:52] ---

There, see? It's Giroro!

[08:54] ---

We don't know why Giroro-kun
jumped in like that.

[08:57] ---

Let's go a little bit further back.

[09:01] ---

What's this?

[09:04] ---

A Bratterling pushed Giroro!

[09:07] ---

Ugh, what a troublemaker, sir!

[09:09] ---

Oh?

[09:10] ---

What is that?

[09:11] ---

What?

[09:12] ---

That dent on his head.

[09:14] ---

It looks like something hit him.

[09:17] ---

Let's go back slightly further.

[09:26] ---

S-So it was you, all along!

[09:28] ---

There's not even any room for an excuse.

[09:30] ---

W-Well, now we know you're not guilty,
Giroro, so isn't that great?

[09:34] ---

Okay, so, let's all go home, sir!

[09:37] ---

Huh?

[09:38] ---

You deliberately tried to
slip over that banana peel,

[09:40] ---

so you're clearly in violation of the
Alien Town Road Traffic Law, poyo!

[09:43] ---

Th-This isn't going where
I think it is, is it?

[09:46] ---

Jury, what is your verdict?

SIGN Guilty

SIGN Guilty Guilty Guilty Guilty

[09:49] ---

Guilty x 5.

[09:50] ---

Which means...

[09:52] ---

Unanimously guilty.

SIGN Guilty

[09:54] ---

Sheeehhh! No way!

[09:57] ---

Hurry up, poyo.

[09:58] ---

Wait!

[09:59] ---

This is a conspiracy, sir!

[10:01] ---

I'll sue!

[10:01] ---

And so, with the introduction
of the Space Jury System,

[10:02] ---

I'll suuuue!

[10:04] ---

trials were reinvigorated and
made drastically more speedy.

[10:07] ---

All's well that ends well?

[10:08] ---

Wait, what? Where's Sergeant Major Kululu?

[10:19] ---

Isn't this...

[10:22] ---

Good kids put their trash into trash cans.

[10:34] ---

About 200 million years ago.

SIGN About 200 million years ago

[10:37] ---

Countless dinosaurs existed on Earth.

[10:40] ---

For approximately 160 million years,

[10:43] ---

they ruled the Earth.

SIGN Dinosaur Picture Encyclopedia

[10:46] ---

Whereas we humans were only born
a mere 400,000 years ago!

[10:51] ---

"Mere"...

[10:53] ---

From our perspective, even that
is an unimaginably long time ago!

[10:57] ---

Lady Natsumi.

[10:58] ---

Next to the history of us Keronians,

[11:01] ---

400,000 years is nothing.

[11:04] ---

Hello?

[11:10] ---

What's wrong, Sis?

[11:11] ---

D... D...

[11:16] ---

Wh...

[11:16] ---

Why is a monkey...

[11:18] ---

A dinosaur!

[11:20] ---

It's talking!

[11:21] ---

Even the frickin' frogs are talking!

[11:23] ---

What's wrong, Natsumi?!

[11:26] ---

Oh, hey, Jon.

[11:27] ---

J-Jon?

[11:32] ---

Fuyuki: Planet of the Humans, Sir!

[11:40] ---

Why are you monkeys and frogs
living in my house?

[11:44] ---

It is true that we are a kind of
monkeys, taxonomically speaking,

SIGN Primate > Hominidae > Homo > Homo sapiens (humans)

[11:48] ---

but to be precise, we are called "humans."

[11:50] ---

Never mind that.

[11:51] ---

What do you mean, "your" house?

[11:53] ---

I said my house 'cause it's my house.

[11:56] ---

I have proof, too.

[11:59] ---

That *is* our house!

[12:01] ---

And Giroro's there, as well!

[12:02] ---

Heh heh. I do—

[12:04] ---

Wow, that's a surprise!

[12:05] ---

When'd you learn to talk, Jon?

[12:09] ---

I'm sure that photo is just a forgery.

[12:11] ---

Forgery?

[12:12] ---

What for?

[12:13] ---

Well... to invade our house.

[12:16] ---

We never needed a photo to—

[12:19] ---

You are a freeloader.

[12:21] ---

Well... y-you could also call us that.

[12:24] ---

Huh?

[12:26] ---

The house in this photo is made of stone!

SIGN Stone Construction

[12:28] ---

It's true!

[12:29] ---

In short!

[12:30] ---

Master Dino accidentally
came to the wrong planet.

[12:33] ---

However! By chance! By coincidence!

SIGN By chance

SIGN By coincidence

[12:35] ---

The outer appearance of the Hinata house,

[12:37] ---

miraculously,

SIGN Miraculously

[12:38] ---

is the spitting image of Master Dino's house!

[12:41] ---

Yes, now that I understand what happened,
you see this kind of thing all the time, sir.

[12:43] ---

Not a flying chance.

[12:44] ---

My autopilot is precise and flawless.

[12:47] ---

This is definitely my planet.

[12:51] ---

It's easy for you to say that,

[12:52] ---

but it's been a long, long time
since dinosaurs like you—

[12:57] ---

Since we what?

[12:58] ---

Well... uh...

[13:00] ---

Just tell me already.

[13:02] ---

Master Fuyuki. You should
just tell him clearly, sir.

[13:05] ---

You dinosaurs

[13:06] ---

went extinct a very long time ago!

[13:10] ---

What?!

[13:21] ---

Dinosaurs are only left in this form now.

[13:24] ---

You've gotta be kidding me...

[13:26] ---

Oh, right! You must have just made this one!

[13:28] ---

You can't trick me that easily.

[13:32] ---

Sarge... It's a little far, but please...

[13:35] ---

Gero?

[13:37] ---

This is the place.

[13:39] ---

Where is this?

[13:40] ---

The Gobi desert in Mongolia.

[13:42] ---

What's all the way out here?

[13:45] ---

Just look at that.

[13:47] ---

Gero...

[13:48] ---

This is...

[13:49] ---

This is called a bone bed.

[13:52] ---

It's a place with
lots of fossils all together.

[13:55] ---

Do you believe me now?

[14:04] ---

What in the world is going on?

[14:07] ---

Darn it...

[14:08] ---

Gero!!

[14:09] ---

Noo!

[14:10] ---

Did you guys do this?! Well?!

[14:12] ---

No.

[14:13] ---

A long time before we humans were born,

[14:16] ---

something happened.

[14:18] ---

About 65 million years ago.

SIGN About 65 million years ago

[14:27] ---

Gero.

[14:27] ---

We're told that a giant meteor fell down,

[14:29] ---

and the environment changed so much

[14:31] ---

that you dinosaurs went extinct.

[14:34] ---

But dinosaurs went extinct
a very long time ago, right?

[14:38] ---

How does Dino-san play into this?

[14:40] ---

It's the famous Urashima effect.

[14:42] ---

Urashima...?

[14:43] ---

In special relativity,

SIGN Special Relativity

[14:45] ---

clocks on things moving at a high speed

[14:48] ---

advance slower than clocks on things that are stopped or moving at a slower speed.

[14:54] ---

Umm... so, in other words...

[14:56] ---

In other words, while he was out on a space voyage,

[14:59] ---

the way time was advancing on Earth and the way time was advancing for Dino-san

[15:02] ---

became greatly different.

[15:04] ---

Hold on a minute!

[15:05] ---

You're saying that dinosaurs travelled through space?

[15:09] ---

Humanity has 400,000 years of history.

[15:12] ---

Whereas the age of dinosaurs went on for 20 million!

[15:15] ---

It wouldn't be surprising if they'd developed a civilization far beyond ours.

[15:20] ---

If that's the case...

[15:21] ---

So what you're saying is...

[15:23] ---

I have nowhere to return to.

[15:29] ---

Hey, Jon.

[15:31] ---

You know, the stars are beautiful.

[15:33] ---

I told you, I'm not Jon...

[15:35] ---

They really haven't...

[15:38] ---

...changed at all since all that time ago.

[15:41] ---

All that's changed...

[15:43] ---

...is me.

[15:46] ---

Just for now, okay?

[15:48] ---

Dino-san...

[15:50] ---

And the next day.

[15:53] ---

Wow!

[15:54] ---

Oh! You're up at last!

[15:59] ---

Dino-san!

[16:00] ---

You made all this?

[16:01] ---

I've got to do at least this much
if I'm going to be troubling you.

[16:04] ---

Believe it or not, cooking's my specialty.

[16:07] ---

Umm, you aren't saying...

[16:09] ---

Thank you for providing me a home!

[16:10] ---

W-Wait, I never said—

[16:13] ---

I made Dino-san the offer.

[16:15] ---

Fuyuki! You can't just
decide that on your own!

[16:17] ---

We have the stupid frogs here already!

[16:19] ---

And I think that'll make it easier.

[16:22] ---

If we ask Sarge and the others,

[16:24] ---

they can arrange it so Dino-san
will stay out of sight.

[16:27] ---

You might be right, but...

[16:30] ---

Sorry for making hassle for you.

[16:33] ---

U-Uh, no, um...

[16:35] ---

Never mind that. Eat, eat!
Before it gets cold.

[16:42] ---

It's so good!

[16:45] ---

Oh, shoot.

[16:46] ---

I've gotta do my chores.

[16:48] ---

Gero?

[16:53] ---

What's happening?

[16:55] ---

Ah. I did 'em all for you, Master Keroro.

[16:58] ---

Oh, you did?!

[16:59] ---

Wow, that's a real help, sir!

[17:01] ---

Lookin' good, Jon.

[17:03] ---

I told you I'm not Jon!

[17:08] ---

How's it look, Fuyuki-san?

[17:09] ---

Good! Really good!

[17:11] ---

This one next.

[17:18] ---

So tasty!

[17:20] ---

How did you get it to taste like this?!

[17:22] ---

I put in a little coffee.

[17:23] ---

It makes it richer.

[17:25] ---

Coffee in curry?!

[17:27] ---

Wow. I'd heard of that before, but... yeah!

[17:32] ---

Am I... fading into the background
these days?

[17:37] ---

Well, I never knew that.

[17:39] ---

When'd you learn to light campfires, Jon?

[17:41] ---

Dino.

[17:42] ---

What?

[17:43] ---

Is this what you want?

[17:48] ---

What are you on about, Jon?!

[17:50] ---

The people of the Hinata house
are doin' well for me.

[17:52] ---

I ain't complaining!

[17:56] ---

All right, then...

[18:03] ---

When... did I get excused from my chores?

[18:07] ---

Fuyuki-san.

[18:08] ---

How do you use this?

[18:12] ---

Jon! Help meee!!

[18:16] ---

You use it like this.

[18:18] ---

Oh! I see.

[18:21] ---

What's their problem?

Lady Natsumi... and Master Fuyuki.

[18:26] ---

Master Keroro?

[18:31] ---

I can use it better...

[18:32] ---

I can use it better!

[18:34] ---

I can use Sucker the best!

[18:39] ---

Sis! He's really gone!

[18:41] ---

He's probably just gone to buy a
Gundam model or something, hasn't he?

[18:44] ---

Sucker is also gone!

[18:46] ---

He's run away from home, I just know it!

[18:48] ---

Why would he do that?

[18:49] ---

I don't know, but...

[18:51] ---

This has to be my fault.

[18:53] ---

I took his jobs.

[18:56] ---

No way!

[18:58] ---

He's always trying to
get out of them, anyway!

[19:00] ---

It's not your fault, Dino-san.

[19:02] ---

I'm going to look for him!

[19:04] ---

Wait!

[19:05] ---

I'm coming, too!

[19:09] ---

Are you planning to leave?

[19:11] ---

Jon.

[19:12] ---

They'll miss you, you know.

[19:15] ---

I'm sure...

[19:17] ---

...this just wasn't the home I was meant
to stay in for the rest of my life.

[19:21] ---

Then you could at least...

[19:25] ---

Sniff... But...

[19:27] ---

Don't sulk at your age.

[19:29] ---

Don't make us worry about you, Sarge.

[19:32] ---

Huh?

[19:33] ---

Dino-san...?

[19:36] ---

He left.

[19:38] ---

What?! What do you mean?

[19:40] ---

There's a letter from him on the desk.

SIGN To the Hinata family

[19:44] ---

To the Hinata family.

[19:46] ---

We were only together a short time,
but thanks for all you did for me.

[19:49] ---

I'm very grateful to you.

[19:51] ---

But I can't cause you any more trouble.

[19:54] ---

The home I had to return to is gone,

[19:56] ---

so I think I'll go on a free-roaming
journey across the universe.

[20:00] ---

Maybe I'll stop by here again.

[20:03] ---

Dino-san...

[20:04] ---

Why didn't you stop him?!

[20:06] ---

Then would you guys have been able to
look after him for the rest of his life?

[20:10] ---

Well...

[20:11] ---

But Dino-san lost his home!

[20:14] ---

Isn't that sad?

[20:15] ---

Fuyuki.

[20:16] ---

Aren't you mistaking him
for a pet or something?

[20:21] ---

Dino is a grown adult.

[20:24] ---

He made up his own mind to leave
his homeland and continue his life.

[20:30] ---

All I did was to respect his decision.

[20:34] ---

Jon...

[20:36] ---

I am *not* Jon!

[20:37] ---

Ah, sorry, it was an accident.

[20:44] ---

Dino-san... Take care.

[20:55] ---

This is the right way.

[20:57] ---

This is right.

[20:59] ---

Farewell.

[21:01] ---

My homeland.

[21:02] ---

We will leave Pekopon's
gravitational field momentarily.

[21:06] ---

Please specify the next destination.

[21:11] ---

Wha? "Pekopon"?!
SIGN Destination

"Pekopon"
Please input the next destination.

[21:12] ---

I'm pretty sure I set it to "Pekopori"...

SIGN Pekopori

[21:15] ---

I am a precise and flawless autopilot.

SIGN Pekopon Pekopori

[21:18] ---

Pekopori is nearby. 100 light years.

[21:22] ---

I came back to the wrong planet!

[21:26] ---

Lots of things have happened
in the long, long history of Earth.

[21:30] ---

Incidentally, I hear that
Dino-san made it safely home.

[21:41] [SONG] ---

Look up and see! That star in the night sky

[21:41] [SONG] ---

Miagete goran Yozora no ano hoshi wa

[21:45] [SONG] ---

Is shining on us again today.

[21:45] [SONG] ---

kyou mo bokura o terashite'ru

[21:48] [SONG] ---

An all-year-round full-attendance award.

[21:48] [SONG] ---

Nenjuu mukyuu no kaikinshou sa

[21:52] [SONG] ---

Yes, this is love.

[21:52] [SONG] ---

Sou Kore wa ai da ne

[21:55] [SONG] ---

Joy and sadness come in turns.

[21:55] [SONG] ---

Yorokobi to kanashimi wa junbanko de

[21:59] [SONG] ---

Sunny later, cloudy later, sunny again.

[21:59] [SONG] ---

Hare nochi kumori mata hare

[22:02] [SONG] ---

If you can keep a smile on your face,

[22:02] [SONG] ---

Kimi ga waratte ite kureru nara

[22:06] [SONG] ---

You can become a hero.

[22:06] [SONG] ---

hiiroo ni nareru sa

[22:09] [SONG] ---

Dance! To the rhythm of the universe.

[22:09] [SONG] ---

Odorou! Uchuu no rizumu de

[22:16] [SONG] ---

Utaou! Kimi e no omoi wo Woouoo

[22:16] [SONG] ---

Sing your feelings out! Whoa ho ho!

[22:23] [SONG] ---

Hareruya Nandemo dekiso~ YA!

[22:23] [SONG] ---

Hallelujah! I feel like I can do anything!

[22:29] [SONG] ---

Kimi to issho naraba kowaku wa nai sa

[22:29] [SONG] ---

If I'm with you, nothing scares me!

[22:37] [SONG] ---

Ima bokura yume-iro torein de

[22:37] [SONG] ---

Right now, we are riding on
a dream-colored train.

[22:43] [SONG] ---

hoshi no umi o nukete ginga o tabi shite'ru

[22:43] [SONG] ---

We're passing through a sea of stars,
on a journey through the galaxy.

[23:07] ---

Sergeant Keroro here, sir!

[23:09] ---

Lance Corporal Dororo!

[23:10] ---

Y'know, Dororo, if you were going
to change your name from Zeroro,

[23:13] ---

why didn't you make it more
Pekoponian-sounding?

[23:15] ---

Like what, for example?

[23:16] ---

Doromatsu. Dorokichi.

[23:18] ---

Doroemon or something.

[23:19] ---

I'm Doroemon.

[23:22] ---

Noby!

[23:23] ---

Never mind that!

[23:25] ---

Geriri... what an awful name.

[23:27] ---

"Dororo: Farewell, My Platoon, Sir!"

[23:30] ---

It's a two-parter. How's that?

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-12 01:02:04 UTC by whimsee

Updated 2024-03-12 01:02:05 UTC by whimsee